

ge eller begge disse Lande, saalænge disse Fordele ikke tilstaas nogen anden Stat.

Bestemmelserne i nærværende Traktat finder ikke Anvendelse paa Grønland, hvor Handelen og Skibsfarten er forbeholdt den danske Stat.

#### Artikel V.

Nærværende Traktat, som er affattet i det danske, spanske og franske Sprog, og hvis franske Tekst skal være den afgørende, skal ratificeres, og Ratifikationsinstrumenterne skal udveksles i London, saasnart ske kan. Den skal træde i Kraft én Maaned efter Udvekslingen af Ratifikationsinstrumenterne og skal kunne opsiges af enhver af de høje kontraherende Parter med 3 Maaneders Varsel.

Til Bekræftelse heraf har de Befuldmægtigede undertegnet nærværende Traktat og forsynet den med deres Segl.

Udfærdiget i London i 2 Eksemplarer den 21. Juni, 1929.

a Noruega, ó a esos dos países, mientras tales favores no hayan sido acordados a otro Estado.

Las disposiciones del presente Tratado no serán aplicables a Groelandia, cuyo comercio y navegación están reservados al Gobierno danés.

#### Artículo V.

El presente Tratado, redactado en lenguas danesa, española y francesa, y cuyo texto francés dará fe, será ratificado, y las ratificaciones se canjearán en Londres lo más pronto posible. Principiará a regir un mes después del canje de las ratificaciones, y podrá ser denunciado por cada una de la Altas Partes Contratantes con un aviso anticipado de tres meses.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios han firmado el presente Tratado y lo han sellado con sus sellos.

Hecho en Londres, en doble ejemplar, el día 21 de junio 1929.

la Suède ou à la Norvège, ou à ces deux Pays, tant que les mêmes faveurs n'auront été accordées à aucun autre Etat.

Les dispositions du présent Traité ne seront pas appliquées au Groënland où le commerce et la navigation sont réservés à l'Etat danois.

#### Article V.

Le présent Traité, rédigé en langues danoise, espagnole et française et dont le texte français fera foi, sera ratifié et les ratifications seront échangées à Londres aussitôt que faire se pourra. Il entrera en vigueur un mois après l'échange des ratifications et pourra être dénoncé par chacune des Hautes Parties Contractantes sous réserve d'un préavis de trois mois.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé le présent Traité et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Londres, en double exemplaire, le 21 juin 1929.

(L. S.) (sign.)

**P. F. Ahlefeldt-Laurvig.**

(L. S.) (sign.)

**Alfredo Michelsen.**